

**DEUTSCH**

**ENGLISH**

**Kabel-Interface SUBCON 9-SH**

**Cable Interface SUBCON 9-SH**

Gehäuseschraube  
*Housing screw*

Befestigungsschraube  
*Fixing screw*

Zugentlastung  
*Strain relief*

Gehäuseunterschale  
*Housing bottom shell*

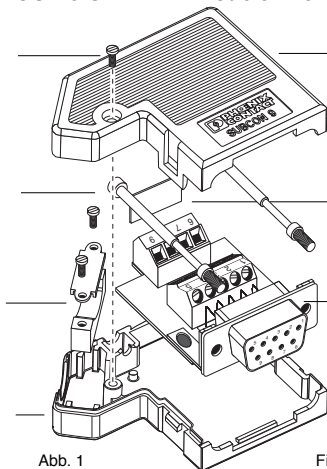


Abb. 1

Gehäuseoberschale  
*Housing top shell*

Bezeichnungsetikett  
*Marking label*

Anschlussblock  
*Connection block*

Fig. 1

**Eindeutige Anschlusskennzeichnung:  
(D-SUB-Kontakt 1 ≙ Schraubanschluss 1)!**

**Unambiguous terminal identification:  
(D-SUB contact 1 ≙ screw terminal 1)!**

**Kabelzuführung** wahlweise **von links** (Abb. 1) oder **von rechts** (Abb. 2) durch Drehen des Anschlussblocks im Gehäuse!

**Auflegen der Schirmung** unter dem Schellenbügel der Zugentlastung (Abb. 2).

☞ Befestigen Sie das Bezeichnungsetikett, nachdem Sie das Gehäuse geschlossen haben!

**Hinweis zum Öffnen des SUBCON-Gehäuses (Abb. 4):**

- ① Lösen Sie die Gehäuseschraube!
- ② Entriegeln Sie die Gehäuseoberschale mit Hilfe eines Schraubendrehers - dann können Sie das Gehäuse aufklappen.

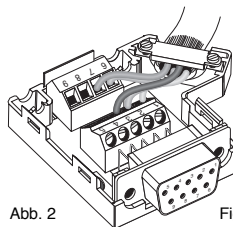


Abb. 2

**Cable entry from left** (Fig. 1) or **from right** (Fig. 2) by rotating the connection block inside the housing!

**Connection of the shield** under the strain relief clamp (Fig. 2).

☞ Attach the marking label after closing the housing!

**To open the SUBCON housing (Fig. 4):**

- ① Remove the housing screw!
- ② Unlatch the housing top shell using a screwdriver - Now you can open the housing.

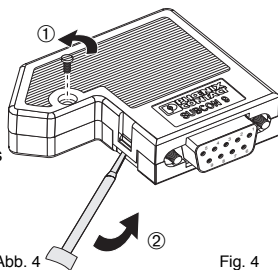


Abb. 4

Fig. 4

**Abmessungen / Dimensions**

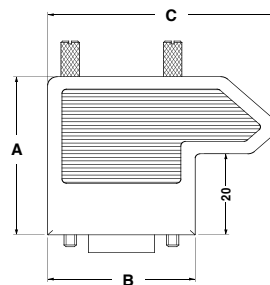


Abb. / Fig. 5

Anzahl der Pole Amount of positions	A [mm]	B [mm]	C [mm]
9	44,5	36,0	56,4

**DEUTSCH**

**Technische Daten**

**SUBCON 9/M-SH**

**SUBCON 9/F-SH**

9polige  
D-SUB-**Stiftleiste**

9polige  
D-SUB-**Buchsenleiste**

Artikel-Nummer  
Max. Spannung  
Strombelastbarkeit  
Steckzyklen  
Kabeldurchmesser  
Befestigungsschraube /  
max. Anzugsmoment

27 61 50 9  
60 V AC/DC  
≤ 1 A  
> 200  
5 mm bis 8 mm  
4-40 UNC-2A /  
0,4 Nm

27 61 49 9

Schraubklemmen:  
Anschlussquerschnitt  
(starr / flexibel / AWG)  
Empf. Anzugsmoment  
Abisolierlänge (empfohlen):  
Temperaturbereich  
Gehäusematerial

0,14-1,5 mm<sup>2</sup> / 0,14-1mm<sup>2</sup> / AWG 26-16  
0,4 Nm  
Kabel 50 mm / Einzelader 5 mm  
-20 °C bis +75 °C  
ABS, metallisiert

**ENGLISH**

**Technical Data**

**SUBCON 9/M-SH**

**SUBCON 9/F-SH**

9-pos.  
D-SUB **male**

9-pos.  
D-SUB **female**

Order number  
Max. voltage  
Current rating  
Plug-in cycles  
Cable diameter  
Fixing screw /  
Max. tightening torque

27 61 50 9  
60 V AC/DC  
≤ 1 A  
> 200  
5 mm to 8 mm  
4-40 UNC-2A /  
0.4 Nm

27 61 49 9

Screw terminals:  
Connection cross section  
(solid / stranded / AWG)  
Recommend tightening torque  
Strip-off length (recommended)  
Temperature range  
Housing material

0,14-1.5 mm<sup>2</sup> / 0,14-1mm<sup>2</sup> / AWG 26-16  
0.4 Nm  
Cable 50 mm / single conductor 5 mm  
-20 °C to +75 °C  
ABS, metal-plated

**FRANÇAIS**

**ESPAÑOL**

**Interface câble SUBCON ...-SH**

**Interface de cable SUBCON ...-SH**

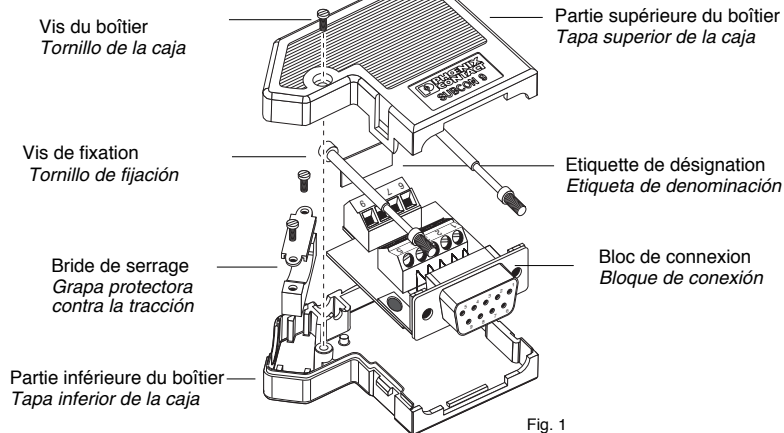


Fig. 1

**Marquage univoque de la connexion:**  
(Contact SUB-D 1 ≙ connexion vissée 1)!

**¡Identificación inequívoca de la conexión:**  
(Contacto SUB-D 1 ≙ conexión por tornillo)!

**Alimentation du câble au choix du côté gauche (fig. 1) ou du côté droit (fig. 2), en tournant le bloc de connexion dans le boîtier!**

**Pose du blindage sous l'étrier du collier de la bride de serrage (fig. 2).**

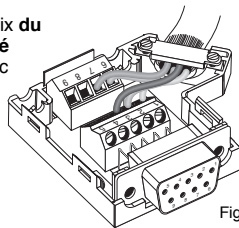


Fig. 2

☞ Fixez l'étiquette de désignation après avoir fermé le boîtier!

☞ ¡Fije Vd.la etiqueta de denominación, una vez que haya cerrado la caja!

**Remarque concernant l'ouverture du boîtier SUBCON (fig. 4):**

- ① Desserrez la vis du boîtier!
- ② Déverrouillez la partie supérieure du boîtier à l'aide d'un tournevis - vous pouvez ensuite ouvrir le boîtier.

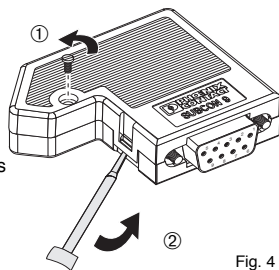


Fig. 4

**Indicaciones para la apertura de la caja SUBCON (fig. 4):**

- ① ¡Afloje el tornillo de la caja!
- ② Desencaje la tapa superior de la caja, sirviéndose de un destornillador - entonces podrá Vd. abrir la misma, separándola

**Dimensions / Dimensiones**

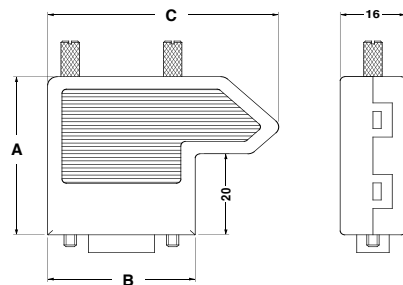


Fig. 5

Nombre de pôles Cantidad de polos	A [mm]	B [mm]	C [mm]
9	44,5	36,0	56,4

FRANÇAIS

**Caractéristiques techniques SUBCON 9/M-SH**

**SUBCON 9/F-SH**

**connecteur mâle**  
SUB-D à 9 pôles

**connecteur femelle**  
SUB-D à 9 pôles

Référence

27 61 50 9

27 61 49 9

Tension max. 60 V CA/CC  
Capacité de charge (courant) ≤ 1 A  
Cycles de connexion > 200  
Diamètre du câble 5 mm à 8 mm  
Vis de fixation / couple de serrage max. 4-40 UNC-2A / 0,4 Nm

60 V CA/CC  
≤ 1 A  
> 200  
5 mm à 8 mm  
4-40 UNC-2A /  
0,4 Nm

Blocs de jonction à vis:  
Section de raccordement (rigide / flexible / AWG) 0,14-1,5 mm<sup>2</sup> / 0,14-1mm<sup>2</sup> / AWG 26-16  
Couple de serrage recomm. 0,4 Nm  
Longueur de dénudage (recomm.): câble 50 mm / fil individuel 5 mm  
Plage de température -20 °C à +75 °C  
Matériau du boîtier ABS, métallisé

0,14-1,5 mm<sup>2</sup> / 0,14-1mm<sup>2</sup> / AWG 26-16  
0,4 Nm  
câble 50 mm / fil individuel 5 mm  
-20 °C à +75 °C  
ABS, métallisé

ESPAÑOL

**Datos técnicos**

**SUBCON 9/M-SH**  
**regleta de clavijas**  
SUB-D de 9 polos

**SUBCON 9/F-SH**  
**regleta de hembra**  
SUB-D de 9 polos.

Código

27 61 50 9

27 61 49 9

Tensión máxima 60 V CA/CC  
Capacidad de carga de corriente ≤ 1 A  
Ciclos de enchufe y desenchufe > 200  
Diámetro del cable desde 5 mm hasta 8 mm  
Tornillo de fijación / par de apriete máx. 4-40 UNC-2A / 0,4 Nm

60 V CA/CC  
≤ 1 A  
> 200  
desde 5 mm hasta 8 mm  
4-40 UNC-2A /  
0,4 Nm

Bornes de tornillo:  
Sección de conexión (rígido / flexible / AWG) 0,14-1,5 mm<sup>2</sup> / 0,14-1mm<sup>2</sup> / AWG 26-16  
Par de apriete recomendado 0,4 Nm  
Longitud de pelado del cable (recomendada) 50 mm en el cable / 5 mm en los distintos filamentos  
Margen de temperaturas desde -20 °C hasta +75 °C  
Material de la caja ABS metalizado

0,14-1,5 mm<sup>2</sup> / 0,14-1mm<sup>2</sup> / AWG 26-16  
0,4 Nm  
50 mm en el cable / 5 mm en los distintos filamentos  
desde -20 °C hasta +75 °C  
ABS metalizado